

5. Нил Склейтер. Облачные вычисления в образовании: Аналитическая записка / Пер. с англ. Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании. М., 2010.

6. Облачные технологии // Молодой ученый URL: <http://www.moluch.ru/conf/tech/archive/5/1123/> (дата обращения: 25.03.2013).

7. Образование // Интернет-магазин Chrome URL: <https://chrome.google.com/webstore/category/home> (дата обращения: 25.03.2013).

СТРУКТУРНО-ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ МЕТОДИКИ БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В УСЛОВИЯХ НЕЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ С ПОМОЩЬЮ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИОННО- КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Е.В. Мокина, магистрант Института Информатики и
Информационных Технологий
ФГБОУ ВПО УрГПУ, Екатеринбург, Россия

Аннотация

Статья посвящена проблеме билингвального обучения младших школьников в условиях неязыковой среды. В ней уточнено определение методики билингвального обучения, представлена структурно-функциональная модель методики обучения младших школьников с использованием средств информационно-коммуникационных технологий с учетом специфики билингвального развития. Автором показаны в единстве структурные компоненты данной модели.

Ключевые слова: *билингвальное обучение, методика билингвального обучения, вторичная языковая личность, информационно-коммуникационные технологии.*

Abstract

The article is devoted to the problem of junior schoolchildren bilingual education in non-linguistic environment. The definition of bilingual teaching methods is clarified, the structural and functional model of primary school teaching methods with the use of information and communication technology in condition of specific bilingual development is described in this article. The author shows the unity of the structural components of the model.

Keywords: *bilingual training, bilingual education methods, secondary language personality, Information and Communication Technology (ICT).*

В сфере образовательной политики и методологии развития образования рельефно обозначился переход от парадигмы знаний, умений, навыков к деятельностной парадигме образования [1]. Этот переход находит свое выражение в стратегии разработки стандарта образования [6], рассматривающей образование как институт социализации, обеспечивающей вхождение подрастающего поколения в общество: «в начале XXI века мир вступил в период глобальных изменений цивилизационного масштаба. Переход к постиндустриальному обществу

резко ускорил процессы *глобализации*, усилил взаимозависимость стран и культур, активизировал международную кооперацию и разделение труда. Новыми нормами становятся жизнь в *постоянно изменяющихся* условиях, что требует умения решать постоянно возникающие новые, нестандартные проблемы; жизнь в условиях *поликультурного* общества, выдвигающая повышенные требования к коммуникационному взаимодействию и сотрудничеству, толерантности».

В рамках выделенного перехода в качестве одного из приоритетных направлений современного школьного образования рассматривается обучение иностранному языку в начальной школе. Специфика иностранного языка как учебного предмета согласно стандартам нового поколения [11] заключается в «его интегративном характере, т.е. в сочетании языкового/иноязычного образования с элементарными основами литературного образования ..., а также в его способности выступать и как цель, и как средство обучения для ознакомления с другой предметной областью...».

Но, несмотря на то, что изучению иностранного языка в современной школе уделяется значительное внимание, иностранный язык как учебный предмет продолжает оставаться несколько изолированным от остального содержания образования. Таким образом, возникает противоречие между необходимостью использовать иностранный язык не как средство коммуникации, а как инструмент познавательной и профессиональной деятельности с одной стороны, и оторванностью данной предметной области от основного содержания образования с другой стороны.

В связи с этим становится актуальным обращение к проблеме билингвального обучения, выступающего как альтернативный путь изучения иностранного языка, который, в свою очередь, из цели обучения трансформируется в средство постижения мира специальных знаний и поликультурного воспитания.

Соглашаясь с позицией М.М. Певзнера, В.О. Букетова, О.М. Зайченко [9] под билингвальным обучением мы понимаем «целенаправленный процесс приобщения к мировой культуре средствами родного и иностранного языков, когда иностранный язык выступает в качестве способа постижения мира специальных знаний, усвоения культурно-исторического и социального опыта различных стран и народов».

Особенности обучения на билингвальной основе выделяются в методической литературе различными авторами. В частности И.В. Бабенко [2] говорит о таких преимуществах, как «обеспечение учащимся широкого доступа к информации в различных предметных областях, получение новой информации в соответствии с индивидуальными потребностями, возможности непрерывного образования, что создает дополнительные шансы конкурировать на общеевропейском и

мировом рынке специалистов», «...возможность совершенствования общей языковой подготовки и владения иностранным языком в специальных предметных целях, углубления предметной подготовки и расширения сферы межкультурного обучения, а также повышению мотивации в изучении иностранного языка».

Особенности становления механизма билингвизма говорят о необходимости его формирования уже на начальном этапе обучения, когда происходит становление личности учащегося, выявление и развитие его способностей.

Дополнительные возможности для реализации выделенных преимуществ дает использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Разделяя точку зрения В.А.Рыжова [10], можно сказать, что с развитием ИКТ на основе глобальных и локальных телекоммуникаций компьютер из средства обучения становится *средством взаимодействия объектов и субъектов образовательного процесса*, совмещая в себе функции средства доставки информации, посредника между участниками образовательного процесса, инструмента деятельности, интерактивной виртуальной среды, воссоздающей и репрезентирующей реальность, в которой осуществляется практическая деятельность обучающихся. Изменение роли компьютера в обучении приводит к сдвигам в педагогических и дидактических технологиях, и, прежде всего, к смене парадигмы пассивного обучаемого на парадигму активного обучающегося.

Из вышесказанного следует необходимость разработки методики билингвального обучения младших школьников в условиях неязыковой среды с помощью средств ИКТ. В рамках решения указанной проблемы, нами была разработана методика на базе программы билингвального обучения “The World Around Us”, которая проходит апробацию в начальной школе МБОУ – гимназия № 99.

В своей работе, опираясь на идеи Е.С.Павловой [8], мы уточнили определение методики билингвального обучения. Под методикой билингвального обучения мы понимаем: «целенаправленную систему дидактических принципов, методов, форм, методических приемов и средств, обеспечивающих двуязычное обучение исходя из поставленных целей с учетом когнитивных особенностей младших школьников».

Основными компонентами методики билингвального обучения младших школьников в условиях неязыковой среды с помощью средств ИКТ являются: цели, дидактические принципы, методы, формы, методические приемы и средства. Рассмотрим их более подробно.

Основной интегративной целью данной методики является формирование основ вторичной языковой личности младшего школьника в условиях неязыковой среды с помощью средств ИКТ, где, соглашаясь с Н.Д. Гальсковой и

Н.И. Гез [3, с.68], под вторичной языковой личностью мы понимаем «способность человека к общению на межкультурном уровне. Данная способность складывается из овладения вербально-семантическим кодом изучаемого языка, то есть «языковой картиной мира» носителей этого языка (формирование вторичного языкового сознания) и «глобальной (концептуальной) картиной мира».

Исходя из интегративной цели, сформулируем цели методики билингвального обучения младших школьников с использованием ИКТ в условиях неязыковой среды:

- формирование умения общаться на иностранном языке на элементарном уровне с учетом речевых возможностей и предметных потребностей;
- приобщение детей к новому социальному опыту с использованием иностранного языка: знакомство младших школьников с миром зарубежных сверстников; воспитание дружелюбного отношения к представителям других стран;
- развитие общеучебных, речевых, интеллектуальных и познавательных способностей младших школьников; развитие мотивации к дальнейшему овладению иностранным языком и другими предметными областями;
- воспитание и разностороннее развитие младшего школьника средствами иностранного языка.

В разработанной методике акцент делается на парадигму активного обучающегося, что позволяет реализовать современные педагогические подходы к обучению: гуманистический и личностно-ориентированный подходы, деятельностный подход.

При *активной* роли обучающихся преподаватель становится консультантом-экспертом и ставит обучаемым некоторую проблему как ядро учебного материала, для изложения и решения которой могут использоваться информационно-коммуникационные технологии.

Разработанная методика основывается на лингводидактические и методические принципы, имеющие, как мы считаем, значение для организации билингвального обучения с помощью ИКТ:

1. Принцип системно-деятельностного подхода [7], сущность которого заключается в рассмотрении развития личности в деятельности и через деятельность. Условия реализации принципов системно-деятельностного подхода при построении учебных и внеурочных занятий:

- включение учащихся в активную мотивирующую учебную и внеурочную деятельность;
- интеграция учебной и внеучебной деятельности;
- ориентация на зону ближайшего развития;

- взаимодействие учащихся друг с другом и педагогом;
- самостоятельная организация учащимися собственной учебной деятельности;
- ориентация на диалоговое взаимодействие;
- активная работа с различными источниками информации;
- использование активных форм и методов работы;
- организация рефлексии;
- создание специальных ситуаций, обеспечивающих развитие УУД.

2. Принцип коммуникативного подхода. Опираясь на идеи, развиваемым представителями Липецкой методической школы [5] под руководством Е.И.Пассова, мы считаем, что принцип коммуникативности предусматривает использование на занятиях присущих ему особенностей, совокупность которых и позволяет считать учебный процесс коммуникативным:

- мотивированность – любое высказывание, речевое действие обучающегося должны побуждаться внутренней потребностью;
- целенаправленность – любое речевое действие учащегося должно иметь речевую цель;
- личностный смысл – учащийся осознает цель общения;
- индивидуальность отношений – за каждым учащимся признается право выражать свою индивидуальность в отношении к тому, что обсуждается на уроке и происходит в мире;
- речемыслительная активность – решение обучающимся какой-либо речемыслительной задачи, связанной с порождением высказывания в соответствии с поставленной преподавателем задачей;
- взаимодействие – доверительное сотрудничество между учащимися и преподавателем;
- ситуативность предполагает соотнесенность высказывания с ситуацией общения;
- информативность – включение в содержание обучения сведений, представляющих интерес для учащихся и соответствующих их возрастным и интеллектуальным возможностям;
- новизна;
- эвристичность – деятельность учащихся носит спонтанный и творческий характер, а не подготовленный заранее;
- функциональность – содержание высказывания определяет отбор и введение единиц языка в процессе обучения;
- проблемность в отборе учебного материала и постановке заданий.

3. Принцип наглядности – языковой, зрительной, слуховой;

4. Принцип опоры на положительный эмоциональный фон: организация педагогического процесса, когда всем участникам этого процесса интересно и увлекательно заниматься совместной деятельностью, будь то учебная, внеурочная или внешкольная и участники взаимодействия открыты и толерантны по отношению друг к другу.

Содержательный компонент основывается на интеграции содержания таких предметных областей, как: окружающий мир, ИЗО, технология, русский язык, английский язык и информатика.

Придерживаясь теории обучения в информационном обществе Е.О. Ивановой и И.М. Осмаловской [4, с.82], выделим следующие этапы дидактического цикла:

Таблица 1.

Дидактический цикл процесса обучения

Этапы	Психолого-педагогический смысл этапов	Обучение в информационно-образовательном пространстве
1	Создание положительной мотивации к учению, подготовка к работе с новой информацией. Обнаружение субъективного незнания.	Выявление субъективных представлений и житейских знаний учащихся, совместная постановка познавательной задачи, обеспечивающей связь имеющихся знаний с поиском новых, возникновение познавательных мотивов у школьников
2	Осознание приращения знания, ликвидация незнания. Понимание значимости нового знания.	Усвоение содержания образования путем работы учащихся в информационно-образовательной среде.
3	Внутренняя (субъективная) и внешняя (со стороны учителя и товарищей) оценка полученных результатов – достижения цели, поставленной на первом этапе.	Организация обратной связи, презентация и проверка полученных результатов решения познавательной задачи (достижение общединамической цели), коррекция, оценка, самооценка.
4	Создание мотивации к применению полученного задания в условиях самостоятельной познавательной деятельности (репродуктивной и продуктивной).	Подготовка учащихся к работе вне школы (в образовательной среде или вне ее в зависимости от цели).

Совокупность методов билингвального обучения нами представлена четырьмя группами:

- общедидактические (традиционные, развивающие, открытые);
- специальные методы и приемы билингвального обучения;
- методы преподавания специальных предметов (окружающий мир, русский язык, технология, ИЗО);
- методы преподавания иностранного языка.

К традиционным методам можно отнести такие методы, как: фронтальный, доклад учителя, направляемая беседа, репродуктивно-ответный. Разви-

вающие методы представлены в виде дискуссии, разговора по кругу, ролевой игры, мозгового штурма. Говоря об открытых общедидактических методах, необходимо, в первую очередь, выделить метод учебного проекта или решения проектных задач. Для разработанной методики этот метод является основополагающим. Здесь проявляется активная позиция младшего школьника, который в процессе реализации учебного проекта с помощью средств ИКТ и Интернета, в частности, решает поставленную перед ним задачу.

Опираясь на работы Е. Термана [12] к специальным методам билингвального обучения относим: методы визуальной поддержки (visual support), методы формирования техники чтения специальных текстов (reading support), когнитивные методы языковой поддержки (language support), а также приемы «включения» в язык (input), «мостика-подсказки» (bridging prompting), «переключения кода» (code - switching). Такие методы могут быть реализованы в данной методике с помощью средств мультимедиа.

При проектировании форм билингвального обучения мы придерживаемся традиционной их классификации и выбираем: урок, внеклассное занятие, домашняя работа, контроль. Формы работы учащихся могут быть: индивидуальные, парные, групповые, коллективные. На различных этапах дидактического цикла используются такие формы обучения как: иллюстрация, демонстрация, проблемная и игровая ситуации, учебная дискуссия, упражнение, взаимное обучение, опорный конспект, самостоятельный поиск, художественное исполнение и критический анализ результатов учебной деятельности.

Основными средствами достижения целей методики билингвального обучения младших школьников являются программа “The World Around Us”, разработанная нами в рамках новационной деятельности ИРО Свердловской области и средств ИКТ, к которым относятся:

- офисные технологии, позволяющие подготовить большинство учебных материалов в Word, Excel, PowerPoint;
- сетевые технологии, позволяющие работать в информационной среде в рамках сети Интернет, в частности:
 - инструменты для совместной работы: google диск;
 - онлайн-энциклопедии (www.wikipedia.org), словари (www.thefreedictionary.com), переводчики (translate.google.ru);
 - образовательные сайты на иностранном языке: предметные (<http://www.ixl.com>), сайты школ с образовательными ресурсами по предметам (<http://www.woodlands-junior.kent.sch.uk>) и т.д.

Диагностика достижения целей методики билингвального обучения осуществляется с помощью таких методов, как наблюдение, анкетирование, тестирование, игровых методов. При тестировании и анкетировании используются средства ИКТ (форма на google диске, сетевой ресурс anketer.ru), позволяющие оперативно провести диагностику полученных результатов.

При разработке методики билингвального обучения младших школьников в условиях неязыковой среды с помощью средств ИКТ мы опирались на требования Федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования в плане разработки системы оценки, ориентированной на выявление и оценку образовательных достижений учащихся младшей школы. Особенностью системы оценки является комплексный подход к оценке результатов образования (оценка предметных, метапредметных и личностных результатов обучения). Таким образом, результаты билингвального обучения включают:

- предметные результаты (знания и умения, опыт творческой деятельности по предметным областям);
- метапредметные результаты (способы деятельности, освоенные на базе одного или нескольких предметов, применимые как в рамках образовательного процесса, так и при решении проблем в реальных жизненных ситуациях). В качестве содержательной и критериальной базы оценки выступают планируемые регулятивные, познавательные и коммуникативные результаты обучения.
- личностные результаты (система ценностных отношений, интересов, мотивации учащихся и др.).

Ниже представлена структурно-функциональная модель методики билингвального обучения младших школьников в условиях неязыковой среды с использованием средств ИКТ. Данная модель состоит из трех блоков:

- целеполагающий блок (рис. 1), в котором отражены цели и принципы методики билингвального обучения;



Рисунок 1. Целеполагающий блок структурно-функциональной модели методики билингвального обучения младших школьников в условиях неязыковой среды с использованием средств ИКТ

– организационно-содержательный блок (рис. 2), включающий в себя содержательный и организационный компоненты;

– результативно-оценочный блок (рис. 3) структурно-функциональной модели содержит в себе критерии оценки результативности билингвального обучения младших школьников в условиях неязыковой среды с помощью средств ИКТ, и выполняет диагностическую и оценочную функции.

Диагностическая функция заключается в процессе диагностики, осуществляемой на всех этапах обучения, которая позволяет производить контроль и корректировку процесса обучения, что способствует наилучшему результату данного процесса обучения. Оценочная функция состоит в сопоставлении полученных результатов с предполагаемыми, соотнося эти результаты с определенными критериями.

Рисунок 2.

Организационно-содержательный блок структурно-функциональной модели

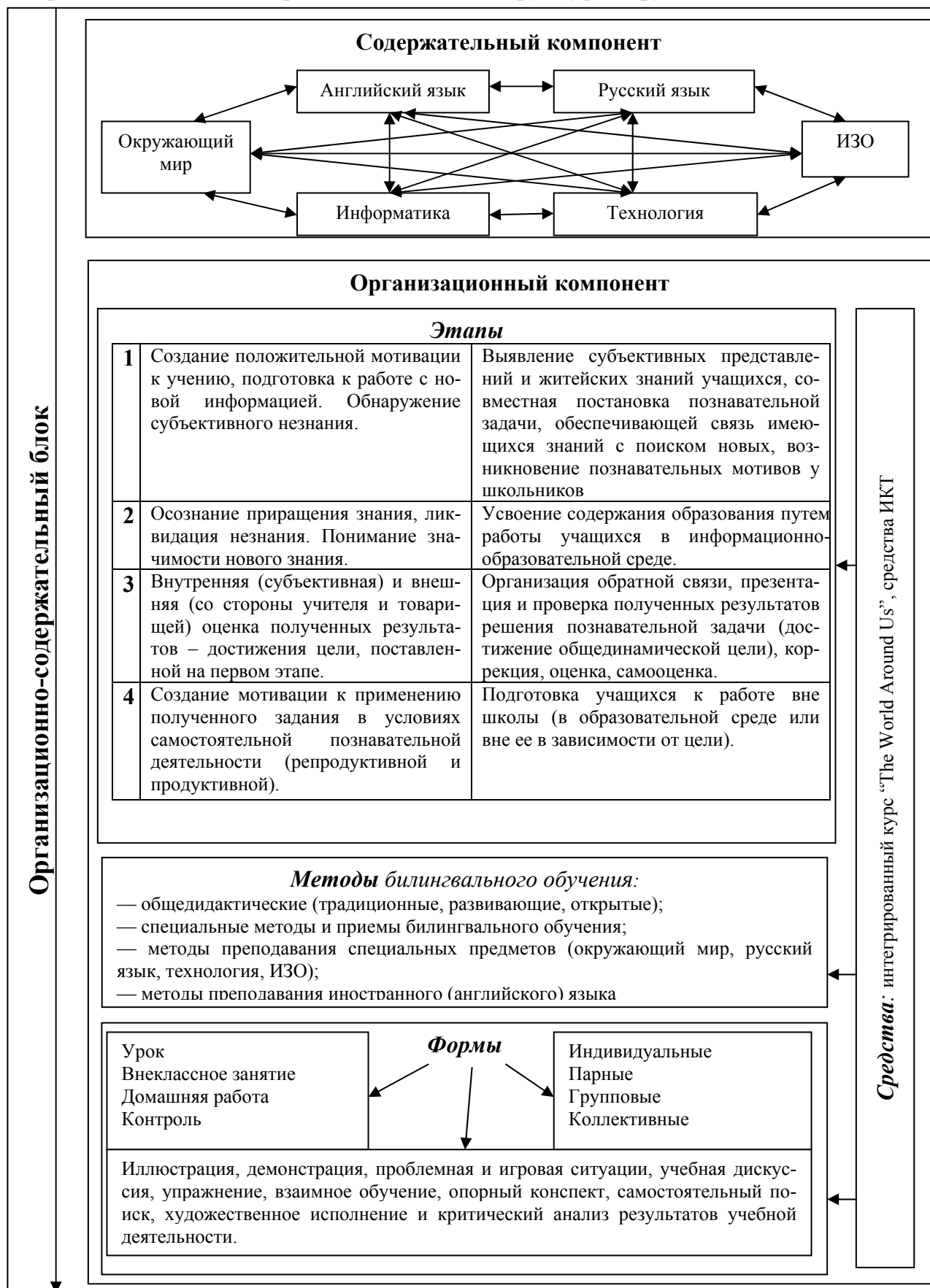
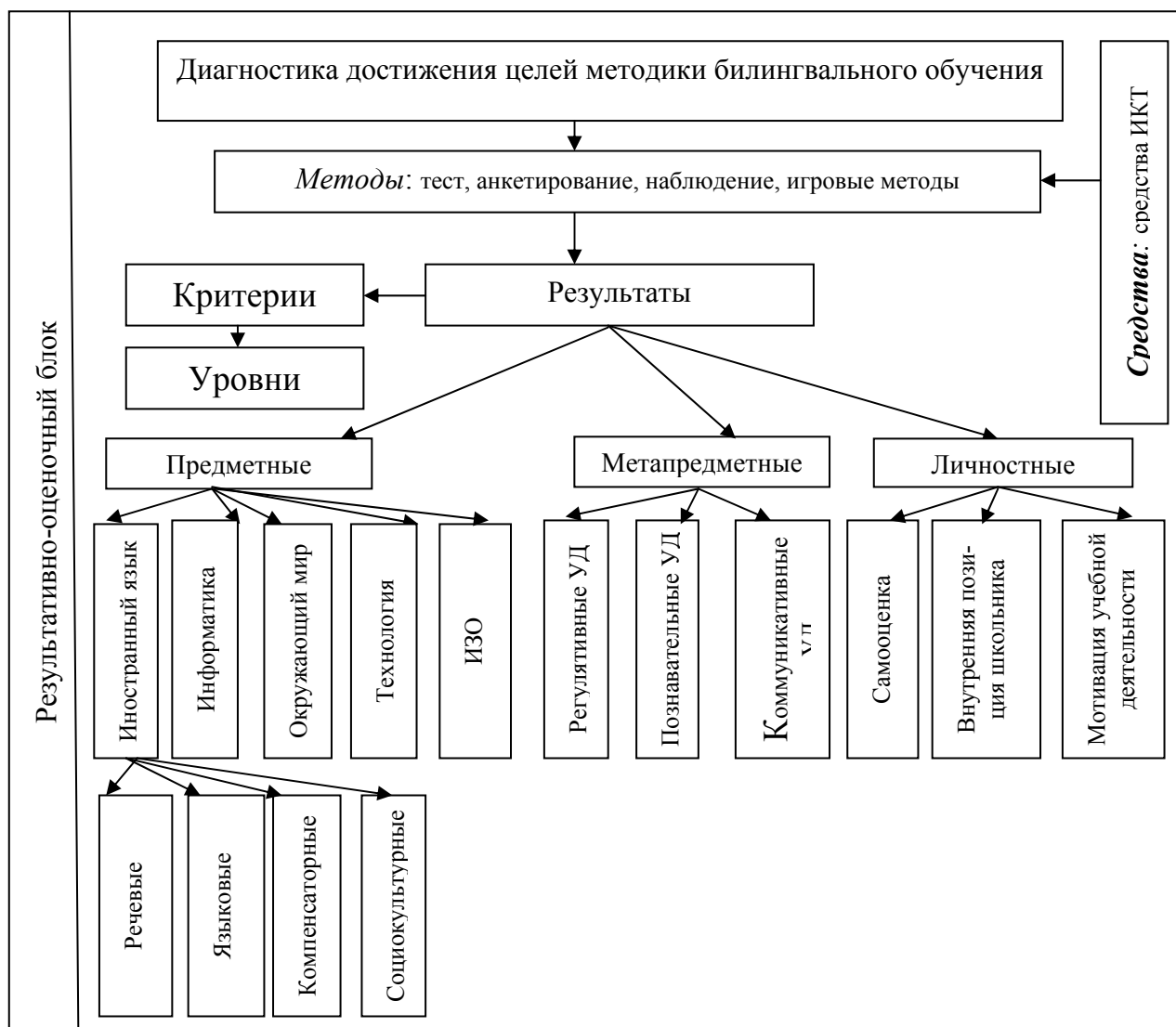


Рисунок 3.

Результативно-оценочный блок структурно-функциональной модели



Деятельность учителя по данной модели заключается в выборе оптимальных методов, форм, методических приемов и средств с учетом когнитивных особенностей учащихся.

Все компоненты предложенной модели билингвального обучения находятся в тесной взаимосвязи, и реализация их в процессе обучения младших школьников в условиях неязыковой среды с использованием средств ИКТ позволяет повысить результативность двуязычной подготовки учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Асмолов А. Г. Системно-деятельностный подход к построению образовательных стандартов/А. Г. Асмолов // Практика образования. – Самара:Учеб. лит., 2008, № 2. – С.17-18.
2. Бабенко И.В. Педагогическое лингвострановедение как культурологический компонент образования учащихся-мигрантов: дис. канд. пед. наук. Ростов-н/Д, 1998. 196 с.

3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 336с.
4. Иванова Е.О., Осмаловская И.М. Теория обучения в информационном обществе. – М. Просвещение, 2011 – 190 с.
5. Коммуникативное иноязычное образование. Концепция развития индивидуальности в диалоге культур. – Липецк: ЛГПИ-РЦИО, 2000. – 204 с.
6. Концепция федеральных государственных образовательных стандартов общего образования : проект / Рос.акад. образования; под ред. А. М. Кондакова, А. А. Кузнецова. – М.: Просвещение, 2009. – 39 с. – (Стандарты второго поколения). Стр. 6.
7. Леонтьев А.А. Что такое деятельностный подход в образовании? // – Начальная школа: плюс-минус. – 2001. – № 1. – С. 3-6.
8. Павлова Е.С. Методика система формирования билингвальной личности учащегося при обучении химии. Диссертация на соискания звания к.п.н. – С.-П., 2011.
9. Поликультурное образование: диалог культур и билингвальное обучение //Педагогика открытости и диалога культур / под ред. М.М. Певзнера, В.О. Букетова, О.М. Зайченко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2000. С. 103-147.
10. Рыжов В.А., Рыжов Р.В., Корниенко А.В., Управление знаниями: Работа с информацией – от источников, поиска, сбора и анализа к представлению знаний. – М.: ИНИНФО, 2005.
11. Фундаментальное ядро содержания общего образования: проект/ под ред. В.В.Козлова, А.М.Кондакова. – М.:Просвещение, 2009 – 48с. – (Стандарты второго поколения). Стр.11.
12. Thürmann E. // Neue deutsche Schule. 1994. №9 (46). S.34-36.

РЕШЕНИЕ ПРОЕКТНЫХ ЗАДАЧ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИКТ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

И.В. Николаева

Научный руководитель: Л.В.Сардак, к.п.н., доцент
ФГБОУ ВПО «УрГПУ», Екатеринбург, Россия

Аннотация

В статье обосновывается необходимость использования ИКТ при организации проектной деятельности. Представлен пример организации групповой проектной деятельности при изучении предмета «Окружающий мир» во втором классе.

Ключевые слова: *проектная деятельность, проектная задача, информационные технологии, групповая деятельность.*